



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
12 April 2013
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

**Доклады, представляемые государствами-
участниками в соответствии со статьей 9
Конвенции**

**Семнадцатый–двадцать второй периодические доклады
государств-участников, которые должны быть представлены
в 2012 году**

Кипр* **

[29 ноября 2011 года]

-
- * В настоящем документе в один документ сведены семнадцатый–двадцать второй периодические доклады Кипра, подлежащие представлению соответственно в 2004, 2006, 2008, 2010 и 2012 годах. Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел эти доклады, см. в документах CERD/C/384/Add.4 и CERD/C/SR.1401, 1472 и 1473.
- ** В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ не редактировался.



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Список сокращений		3
I. Введение	1–5	5
II. Ход выполнения положений Конвенции	6–144	6
Пункт 18.....	6–8	6
Статья 1.....	9–11	7
Статья 2.....	12–30	7
Статья 3.....	31–37	13
Статья 4.....	38–43	14
Статья 5.....	44–105	16
Статья 6.....	106–113	27
Статья 7.....	114–144	29
Приложение		
Перечень законодательных актов		38

Список сокращений

<i>Сокращение</i>	
АОП	Агентство по основным правам
БТЛ	борьба с торговлей людьми
ЕДПОЛ	европейский проект по утверждению принципов многообразия в полицейской деятельности
ЕКПЧ	Европейская конвенция о защите прав человека
ЕС	Европейский союз
ЗПО	зоны приоритетного образования
КПП	Комитет ЕС по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания
МВД	Министерство внутренних дел
МИД	Министерство иностранных дел
Минздрав	Министерство здравоохранения
МОК	Министерство образования и культуры
МТСС	Министерство труда и социального страхования
МЮОП	Министерство юстиции и общественного порядка
НОЗПЧ	Национальный орган по защите прав человека
НОРЖ	Независимый орган по расследованию жалоб
НОРУЖП	Независимый орган по расследованию утверждений и жалоб на действия полиции
НПДБР	Национальный план действий по борьбе с расизмом
НПДБТЛ	Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми
НПДОГР	Национальный план действий по обеспечению гендерного равенства
НПДСЗСИ	Национальный план действий по социальной защите и социальной интеграции
НПИГТСЗК	Национальный план действий по интеграции граждан третьих стран, законно проживающих на Кипре
НПО	неправительственные организации
ОБД	орган по борьбе с дискриминацией
ООД/ППЧ	обучение основам демократии и просвещение по вопросам прав человека
ПЖЦ	Поликультурный женский центр

Сокращение

ПУР	Правовое управление Республики
СИГИ	Средиземноморский институт гендерных исследований
ССО	Служба социального обеспечения
ССС	службы социального страхования
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
УЗ	Уполномоченный по вопросам законодательства
УПБД	Управление полицейской службы по борьбе с дискриминацией
УПНСНД	Управление полицейской службы по борьбе с насилием в семье и надругательством над детьми
УППЧ	Управление полицейской службы по правам человека
УТПОИ	Управление по технической помощи и обмену информацией

I. Введение

1. Доклад, объединяющий семнадцатый–двадцать второй периодические доклады по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (далее по тексту – "настоящий доклад"), был подготовлен в соответствии с пересмотренными руководящими принципами подготовки докладов государствами-участниками [HRI/GEN/2/Rev.6]. В нем затронуты вопросы и рекомендации, изложенные в заключительных замечаниях Комитета по ликвидации расовой дискриминации по итогам рассмотрения доклада, объединяющего пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Кипра (далее по тексту – "предыдущий доклад"), и охватывается достигнутое в сфере ликвидации всех форм расовой дискриминации в период с 2001 по 2011 год. Настоящий доклад представляется в сопровождении обновленного базового документа.

2. Настоящий доклад был подготовлен Уполномоченным по вопросам законодательства Кипра, которому постановлением Совета министров поручено обеспечивать соблюдение Кипром его обязательств по представлению докладов по линии международных договоров о правах человека. Он был составлен с опорой на информацию и сведения, представленные министерствами и службами, которые наделены полномочиями в отдельных областях. Информация поступила также от Омбудсмана, Органа по борьбе с дискриминацией (ОБД) и Независимого органа по расследованию утверждений и жалоб на действия полиции (НОРУЖП).

3. Отчетный период был ознаменован реализацией ряда инициатив и мер, включая создание Национального органа по защите прав человека (НОЗПЧ), Управления полицейской службы по правам человека (УППЧ), НОРУЖП, разработку Национального плана действий по борьбе с расизмом (НПДБР), Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми (НПДБТЛ), Национального плана действий по социальной защите и социальной интеграции (НПДСЗСИ), принятие нескольких антирасистских законов, приведение законодательства в соответствие с нормативными положениями Европейского союза (ЕС) и ратификацию юридически обязательных международных договоров о борьбе с расизмом и дискриминацией.

4. Правительство Республики Кипр с сожалением констатирует, что по причине продолжающейся незаконной оккупации 36,2% ее территории вооруженными силами Турции ему не удалось обеспечить полной реализации его политики по борьбе с дискриминацией на всей территории страны. В частности, оно лишено возможности выполнять антидискриминационное законодательство, политику и программы в отношении жителей той части страны, которая находится под оккупацией Турции. В силу описанного выше положения дел у него нет достоверной информации и сведений о реализации соответствующих прав киприотами, проживающими на оккупированной территории. Поэтому вся информация и сведения, приведенные в настоящем докладе, касаются территорий, находящихся под контролем правительства.

5. Настоящий доклад соответствует структуре разработанных Организацией Объединенных Наций руководящих принципов подготовки государствами докладов на конкретную тему ликвидации расовой дискриминации. Изложение в докладе начинается с пункта 18 руководящих принципов, после чего в нем последовательно затрагивается каждая статья с пунктами, на которые она разбита.

II. Ход выполнения положений Конвенции

Пункт 18

Выполнение Дурбанской декларации

6. Кипр приступил через Министерство юстиции и общественного порядка (МЮОП) к выполнению НПДБР, в котором на 2002–2003 годы были намечены определенные мероприятия и/или меры законодательного и административного характера с назначением по каждому из них контролирующего органа и указанием графика их осуществления.

7. Для оказания Совету министров содействия в контроле за ходом осуществления различных мер/мероприятий, намеченных в НПДБР, был сформирован специальный комитет в составе представителей Правового управления Республики (ПУР), Уполномоченного по вопросам законодательства (УЗ), Омбудсмана и всех заинтересованных сторон (государственных органов и неправительственных организаций).

8. Принятие НПДБР проложило путь к упрочению и наращиванию эффективности действовавших политики и стратегий по борьбе с расизмом на Кипре, а также к разработке новых проектов, которые можно было осуществлять в сочетании с другими – и принятыми ранее, и последующими – планами и исследовательскими проектами, такими как:

а) Национальный план действий по обеспечению гендерного равенства (НПДОГР) на 2007–2013 годы, который был утвержден Советом министров в августе 2007 года и который предусматривает меры по ликвидации расовой дискриминации в отношении женщин;

б) проект по изучению социально-экономического положения Кипра, выявлению потребностей и чаяний женщин, принадлежащих к уязвимым группам (иммигранты, беженцы, престарелые, сельские женщины, инвалиды), и последующая реализация программ, нацеленных на их социально-экономическую интеграцию или реинтеграцию;

с) проект по выявлению потребностей и чаяний женщин и их детей из различных культурных общностей и по созданию структур для обучения/переподготовки, предназначенных в первую очередь для обучения языку и профессиональной переподготовки;

д) программы обучения грамоте женщин из числа иностранок/иммигрантов и организация курсов изучения греческого языка с целью добиться их интеграции в кипрское общество;

е) создание Поликультурного женского центра (ПЖЦ) в целях налаживания сотрудничества между жительницами Кипра киприотского и турецкого происхождения.

Статья 1

Определение расовой дискриминации

А. Оценка соответствия определения расовой дискриминации, закрепленного во внутреннем праве, определению, содержащемуся в пункте 1 статьи 1 Конвенции

Пункт 1

9. В Законе о равном обращении в сфере труда и занятий [L.58(I)/2004 с поправками], которым кипрское законодательство было приведено в соответствие с директивами ЕК 2000/78/ЕС и 2000/43/ЕС, не содержится прямого определения термина "расовая дискриминация". Тем не менее этот закон предусматривает общее запрещение дискриминации по мотивам расы и этнического происхождения в сфере труда и занятий (аналитический обзор см. ниже, в разделе, посвященном статье 2).

Пункт 2

10. Указанный закон запрещает как прямую, так и косвенную дискриминацию, а также притеснения и дискриминацию по мотивам расового или этнического происхождения, вероисповедания или убеждений, возраста и сексуальной ориентации.

В. Информация о том, допускает ли или санкционирует правовая система государства-участника особые меры для обеспечения надлежащего улучшения положения защищаемых Конвенцией групп и отдельных лиц

11. ОБД был учрежден в 2004 году во исполнение антидискриминационной директивы ЕС 2000/43/ЕС (директива о расовом равенстве). Законом 2004 года о борьбе с расовой и некоторыми другими формами дискриминации [L.42(1)/2004] указанная директива перенесена в правовую систему Кипра, а функции ОБД было предписано исполнять институту Омбудсмана.

Статья 2

Правовая база

А. Краткое описание правовых рамок и общей политики, направленных на ликвидацию расовой дискриминации

12. Кипр перенес в свою национальную правовую систему ряд юридически обязательных международных и европейских документов и принял новые законодательные акты, о которых говорится ниже:

- а) законом L.13(III)/2002 был ратифицирован Протокол № 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод;
- б) законами L.22(III)/2004 и L.26(III)/2004 были ратифицированы Конвенция Совета Европы о киберпреступности и Дополнительный протокол к

ней, касающийся уголовной ответственности за акты расистского и ксенофобского характера, совершаемые через компьютерные системы;

с) закон 2007 года о борьбе с торговлей людьми, их эксплуатацией и о защите жертв [L.87(I)/2007], которым кипрское законодательство приведено в соответствие с директивой ЕК 2004/81/ЕС, охватывает все аспекты торговли людьми, такие как эксплуатация, сексуальная эксплуатация, принудительный труд или принудительное оказание услуг, рабство или обычаи, сходные с рабством, а также изъятие человеческих органов. Он содержит конкретные положения, касающиеся предупреждения торговли людьми, выявления и защиты жертв и судебного преследования лиц, причастных к торговле людьми. Закон содержит конкретные положения, касающиеся сексуальной эксплуатации детей, торговли детьми и детской проституции. Кроме того, он предусматривает положения и наказания, касающиеся наихудших форм детского труда, как они определены в Конвенции 1999 года о наихудших формах детского труда. Закон предусматривает строгие наказания за такие нарушения;

d) закон 2004 года о равном обращении (расовое или этническое происхождение) [L.59(I)/2004] приводит кипрское законодательство в соответствие с директивой ЕК 2004/43/ЕС, которая запрещает дискриминацию по мотивам расового или этнического происхождения в государственном и частном секторах. Нарушение положений этого закона является уголовным преступлением, а лицо, пострадавшее от дискриминации, имеет право возбудить гражданский иск о компенсации как за материальный, так и за моральный ущерб;

e) закон о равном обращении в сфере труда и занятий [L.58(I)/2004 с поправками] приводит кипрское законодательство в соответствие с директивами ЕК 2000/78/ЕС и 2000/43/ЕС, которые запрещают дискриминацию по любым из вышеуказанных мотивов, а также по мотивам вероисповедания, убеждений, сексуальной ориентации, инвалидности и возраста, в частности в сфере труда и занятий. Этот закон запрещает все формы дискриминации (прямую, косвенную, притеснения, побуждение к дискриминации) во всех областях, охватываемых директивой (доступ к рабочим местам, условия труда, доступ к профессионально-техническому обучению и т.п.). Кроме того, им охватываются вопросы, касающиеся позитивных мер, переноса бремени доказывания и защиты от остракизма. Гарантиями доступа к правосудию служит возможность обращения с иском о возмещении ущерба в районный суд или суд по трудовым спорам, а также обращения в Независимый орган по расследованию жалоб (НОРЖ). Закон устанавливает уголовную ответственность за нарушение некоторых положений законодательства. И наконец, он содержит положения об обращении в Европейскую комиссию за содействием в применении законодательных норм;

f) закон 2008 года о равном обращении с мужчинами и женщинами (доступ к товарам и услугам и предложение таких товаров и услуг) [L.18(I)/2008] приводит кипрское законодательство в соответствие с директивой ЕК 2004/113/ЕС в порядке претворения в жизнь принципа равного обращения с мужчинами и женщинами в сфере доступа к товарам и услугам и предложения таких товаров и услуг;

g) закон 2002 года о равном вознаграждении мужчин и женщин за равный или равноценный труд [L.177(I)/2002 с поправками] приводит кипрское законодательство в соответствие с директивами ЕК 75/117/ЕС и 97/80/ЕС. Этот закон наделяет Омбудсмана полномочиями проводить независимое разбирательство по жалобам на нарушение принципа равенства мужчин и женщин в части оплаты труда и обеспечивать соблюдение принципа равных возможностей

и равного обращения с мужчинами и женщинами в сфере труда и занятий в контексте национального права;

h) закон 2004 года о борьбе с расизмом и другими формами дискриминации [L.42(I)/2004] приводит кипрское законодательство в соответствие со статьей 13 директивы ЕК 2000/43/ЕС. Он наделяет Омбудсмана особыми полномочиями и обязанностями по борьбе с прямой или косвенной дискриминацией в государственном и частном секторах и по искоренению такой дискриминации по мотивам расы, принадлежности к тому или иному сообществу, языка, цвета кожи, вероисповедания, политических или иных убеждений, а также национального или этнического происхождения. Предметом жалобы может быть та или иная форма дискриминации из запрещенных Конституцией, любым ратифицированным Кипром международным договором или Европейской конвенцией о защите прав человека (ЕКПЧ):

- под действие данного закона подпадают дискриминационные положения/условия/критерии/виды практики, которые могут содержаться, в частности, в трудовых договорах, коллективных соглашениях, уставных документах юридических лиц, обществ, органов и учреждений, подрядах на поставку товаров и услуг, а также в условиях членства в организациях, включая профессиональные;
- при обнаружении факта дискриминации Омбудсмен уполномочен выносить предписание о выплате ответственным лицом или органом штрафа и/или адресовывать им рекомендации о принятии конкретных практических мер по недопущению или воздержанию от повторных случаев соответствующего обращения или поведения либо от применения тех или иных дискриминационных положений/условий/критериев/видов практики в отношении заявителя, а также всех лиц, которые находятся или могут оказаться в аналогичном положении. Кроме того, Омбудсмен может проводить по собственной инициативе расследование по случаям дискриминации, а по просьбе отдельных лиц или групп лиц изучать вопрос о том, будут ли расцениваться в качестве дискриминации те или иные намечаемые ими меры или поведение либо применение того или иного дискриминационного положения/условия/критерия/вида практики;
- правом обращения с такими запросами наделены, в частности, НПО, организации, объединения, комитеты, общества, профсоюзы, фонды, члены муниципальных советов и мэры, а также государственные коммунальные предприятия/органы. В таких случаях Омбудсмен может рекомендовать соответствующему лицу или группе лиц применить альтернативное обращение/подход или отменить/заменить соответствующее дискриминационное положение/условие/критерий/вид практики;
- в случаях, когда Омбудсмен обнаруживает дискриминационные положения/условия/критерии/виды практики в законодательстве, он обязан довести свои заключения и доклады до сведения Генерального прокурора, который выносит свое заключение о соответствующих положениях закона, о принятии надлежащих законодательных/административных мер с учетом, в частности, международно-правовых/договорных обязательств и одновременно разрабатывает законодательные меры по отмене/замене соответствующей законодательной нормы. Омбудсмен наделен полномочиями по подготовке и опубликованию кодекса поведения, касающегося порядка действий того или иного государственного органа или частного юридического лица, где на него возлагается обязанность принять практические меры, указанные в кодексе, с целью обеспечения равных возмож-

ностей вне зависимости от общинной принадлежности, расы, национального или этнического происхождения, вероисповедания, языка и цвета кожи. Омбудсмен обязан проводить обследования, вести статистический учет, регулярно поддерживать контакты, проводить консультации и сближать относящиеся к государственному и частному секторам лица и группы лиц с разными или противоположными интересами в целях налаживания взаимопонимания и выхода на договоренности и согласованные решения;

i) закон о правах арестованных и задержанных лиц [L.163(I)/2005], который обеспечивает дополнительную защиту арестованных и задержанных лиц из числа иностранцев. Помимо права на общение с адвокатом и родственником либо другим лицом по своему выбору, им предоставляется право связаться со своим посольством или дипломатическим представительством на Кипре и проинформировать их о своем аресте/задержании и фактическом/предполагаемом месте содержания под стражей. Кроме того, им предоставляется право на встречу с сотрудниками своего консульского/дипломатического представительства.

Правовые прецеденты

13. Помимо принятия указанных выше первичных законодательных актов антидискриминационного содержания, произошли некоторые изменения и в правовой практике. В решении 1A A.A.Δ 558 по делу *Яллуру против Евгениоса Николау (2001 год)* в порядке гражданского иска было определено, что нарушение прав человека представляет собой деяние, допускающее обращение в гражданские суды с иском против лиц, виновных в нарушении, и взыскание с них, среди прочего, справедливой и разумной компенсации за нанесенный материальный и моральный ущерб.

14. Таким образом, лицо, ставшее жертвой дискриминации, прямой либо косвенной, в том числе дискриминации по признаку расы, общинной принадлежности, цвета кожи, вероисповедания, языка, политических или иных убеждений, либо национального происхождения, может требовать от государства или частных лиц в судебном порядке возмещения ущерба или другого надлежащего возмещения, предусматриваемого гражданским правом, за нарушение своих конституционных прав.

15. Доступные средства правовой защиты в этом случае применяются в дополнение и сверх тех предусмотренных законодательством мер, о которых говорится выше применительно к нарушению положений закона о равном обращении (расовое или этническое происхождение) [L.59(I)/2004 с поправками].

В. Конкретная и подробная информация о принятых законодательных, судебных, административных или иных мерах

Пункт 2

16. В 2004 году в составе полицейской службы было учреждено особое подразделение по борьбе с дискриминацией – Управление полицейской службы по борьбе с дискриминацией (УПБД). УПБД занимается всеми вопросами, касающимися дискриминации, расизма и ксенофобии; работа ведется через сотрудников по связи при полицейских управлениях всех районов. Задача состоит в ослаблении и искоренении дискриминационного отношения и установок среди

сотрудников полиции посредством просветительской работы с ними. Управление отвечает за принятие профилактических мер, а также за мониторинг осуществления практических мер по борьбе с проявлениями расизма, дискриминации и ксенофобии в работе полиции. Так, например, оно отслеживает регистрацию уголовных преступлений, совершенных из расистских побуждений, с использованием электронного регистра данных о преступности. Такие преступления классифицируются по критерию мотива (этническое происхождение, вероисповедание, цвет кожи и т.д.).

Пункт 5

17. Полиция вносит вклад в борьбу с расизмом, сотрудничая с неправительственными организациями и другими неполицейскими структурами, такими как НОЗПЧ и ОБД. Сотрудники вышеуказанных организаций участвуют в подготовке сотрудников полиции.

18. Полицией службой были изданы несколько информационных брошюр для широкого распространения, посвященных таким относящимся к ее деятельности вопросам, как бытовое насилие, злоупотребление наркотическими веществами, безопасность на дорогах и т.д.; эти брошюры были переведены на многие языки.

19. Все стажеры и новобранцы проходят обучение на общеознакомительном курсе в Полицейской академии по тематике прав человека, многообразия и дискриминации; преподавательский состав таких курсов укреплен специалистами/профессионалами, имеющими опыт научной или практической работы в сфере прав человека. Среди них криминалисты, юристы, судьи, психологи, активисты неправительственных организаций, профессора университетов и пр.

20. В Полицейской академии Кипра на различных уровнях (например, базовая подготовка полицейских, курсы для сержантов и инспекторов полиции) проводятся учебные занятия на темы дискриминации, прав человека, конституционных прав, мультикультурализма, межкультурного общения, полицейской деятельности в поликультурной среде и т.п. Сотрудники полиции посещают международные семинары и другие мероприятия, посвященные теме дискриминации и расизма.

21. В декабре 2010 года полицейской службой был организован учебный курс в формате "обучение обучающихся" на тему "Полицейская деятельность в условиях многообразия" в рамках более широкого проекта под названием "Кипрская полиция против дискриминации, в поддержку многообразия"; инициаторами выступили программа ЕС "Прогресс" и Республика Кипр (в лице МЮОП). В рамках того же проекта в марте 2010 года в сотрудничестве с европейским проектом по утверждению принципов многообразия в полицейской деятельности (ЕДПОЛ) были проведены две конференции на тему "Полицейская деятельность в условиях многообразия" для сотрудников полиции всех званий, вплоть до начальника полицейской службы, которые были ознакомлены с экспертной информацией по обсуждавшемуся предмету. В рамках того же проекта были разработаны новые методы обучения по данной тематике.

С. Информация о том, уполномочено ли какое-либо национальное учреждение, занимающееся поощрением и защитой прав человека и созданное во исполнение Парижских принципов, или иные соответствующие органы вести борьбу с расовой дискриминацией

22. См. выше, пункт 12 раздела, посвященного статье 2.А.

23. В 2011 году был принят закон L.158(I)2011 о внесении поправок в закон об Уполномоченном по вопросам администрации [L.3/1991]; он предусматривает передачу полномочий учрежденного в 1998 году правозащитного органа Омбудсмену, который представляет собой структуру, полностью соответствующую Парижским принципам. Согласно этому закону Омбудсмен берет на себя роль уполномоченного по правам человека, который наделен полномочиями и компетенцией по поощрению и защите прав человека в дополнение к тем, за которые отвечал ОБД в качестве национального превентивного механизма по смыслу Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который был ратифицирован законом L.2(III)/2009.

Д. Информация о группах или отдельных лицах, в интересах которых принимались особые и конкретные меры в социальной, экономической, культурной и других областях

24. В 2007 году Советом министров был утвержден ряд критериев, определяющих порядок найма на работу граждан третьих стран (нечленов Европейского союза), которые были согласованы Министерством труда и социального страхования (МТСС), службами социального страхования (ССС) и социальными партнерами. Кроме того, Советом министров был принят программный документ с изложением стратегии найма на работу иностранных работников.

25. Эта стратегия призвана заложить комплексную функциональную базу для эффективного контроля за наймом работников, являющихся выходцами из третьих стран. В ней определяется максимальная доля иностранных работников, содержатся гарантии равного обращения в плане условий труда и определяется необходимый механизм и процедуры реализации этой политики.

26. После вступления Кипра в ЕС в 2004 году страна, руководствуясь принципом свободы передвижения лиц, открыла свой рынок труда для всех граждан государств – членов ЕС и членов их семей, будь то граждан ЕС или третьих стран.

27. Помимо этого, любое частное лицо или группа лиц на Кипре, независимо от того, являются ли они киприотами, гражданами ЕС или третьих стран, могут воспользоваться механизмом подачи жалоб, который создан, с тем чтобы их голос мог быть услышан; к тому же прилагаются усилия к максимально удовлетворительному разрешению трудовых споров.

28. Работники-иммигранты, к которым относятся как рабочие, так и домашняя прислуга, обращаются с первоначальной жалобой в Департамент по делам иностранцев и иммиграции, где производится их регистрация и присвоение им номера, после чего районные отделения Департамента по вопросам трудовых отношений берут на себя задачу вызова обеих сторон для разбирательства по жалобе и поиска полюбовного взаимоприемлемого урегулирования. Такой по-

рядок позволяет обеим сторонам представить свою точку зрения. На встрече каждая сторона может быть представлена, по желанию, адвокатом, переводчиком, родственником и т.п.

29. На основе собранной информации подготавливается доклад, который направляется в комитет по трудовым спорам для принятия окончательного решения. Комитет формируется из представителей дирекции Департамента гражданской регистрации, Департамента по вопросам трудовых отношений и Департамента по делам иностранцев и иммиграции полицейской службы. В случае установления факта нарушения трудового договора на нанимателя налагаются санкции в виде, в частности, строгого предупреждения, предписания о соблюдении установленных требований или предоставления, в порядке исключения, разрешения на наем иностранцев из третьих стран. Вводятся меры внутреннего контроля, призванные не допустить повторения подобных нарушений. Кроме того, работнику-мигранту выдается разрешение на поиск другого нанимателя. Если по ходу разбирательства по жалобе возникают подозрения относительно торговли людьми или сексуальной эксплуатации, жалоба пересылается в компетентные органы для принятия дальнейших мер.

30. Работа Департамента была перестроена таким образом, чтобы разбирательство по жалобе было проведено в трехнедельный срок после ее подачи.

Статья 3

Предупреждение, запрещение и искоренение расовой сегрегации

Пункт 3

31. Считается, что кипрские цыгане появились на Кипре в момент или сразу после завоевания Кипра османами. Они являются гражданами Кипра и в 1960 году на основании статьи 2 Конституции предпочли влиться в состав турецкой общины. После вторжения турок на Кипр цыгане переехали на оккупированную территорию Кипра.

32. В последние годы кипрские цыгане вместе с семьями стали переезжать на контролируемую правительством территорию в поисках лучшей жизни и спасаясь от дискриминации, которой они подвергаются на оккупированной территории. Согласно имеющимся оценкам, в отчетный период общее число цыган, проживающих на территории, контролируемой правительством, достигло 770. Большинство кипрских цыган поселились в домах, где проживают киприоты-турки, в районах Лимасол и Пафос.

33. Они пользуются услугами по линии государственной системы социального обеспечения, такими как жилье, медицинское обслуживание, обучение детей и выплата ежемесячного пособия для удовлетворения базовых потребностей на время поиска работы. За реализацией их прав следят соответствующие местные администрации, которые отвечают за устранение возможных трудностей в области обеспечения жильем, образования и в других областях. Усилиями государства было отремонтировано/модернизировано 20 домов в районе Лимасол и 25 домов в районе Пафос и было начато осуществление двух жилищных проектов (по одному в каждом из указанных районов) по строительству соответственно 16 и 24 блочных домов. Возводимые здания оборудованы всеми основными удобствами — водопроводом, переносными системами водоснабжения,

электричеством, водонагревателями на солнечной энергии, телефонными линиями, канализацией и прочее.

34. Кипр прилагает усилия к более полной интеграции цыган, принимая меры, ориентированные на уязвимые социальные группы, такие как создание зон приоритетного образования, осуществление МТСС национальной программы реформ и учреждение многофункционального центра, обслуживающего две общины в Лимасоле, который оказывает нуждающимся социальные услуги и услуги по поддержке. Администрациями районов привлечены переводчики для оказания помощи киприотам-туркам, включая кипрских цыган.

35. 13 октября 2010 года Советом министров был утвержден первый Национальный план действий по интеграции граждан третьих стран, законно проживающих на Кипре, (НПИГТСЗК) на 2010–2012 годы. Этим планом охвачены все граждане третьих стран, законно проживающие на Кипре, включая лиц, признанных беженцами, лиц, находящихся под вспомогательной защитой, и просителей убежища (в некоторых отношениях).

36. Восемь приоритетных направлений, обозначенных в НПИГТСЗК, отражают большую часть основополагающих аспектов интеграции, положения директив ЕС и наработанный Союзом передовой опыт, 11 общих базовых принципов интеграции мигрантов, положения Единой повестки дня по интеграции, Стокгольмской программы и Пакта в поддержку мигрантов и просителей убежища. Восемь приоритетных направлений – это:

- информация – услуги – транспарентность;
- занятость;
- образование – изучение языка;
- здравоохранение;
- обеспечение жильем – повышение качества жизни, социальная защита и взаимодействие;
- ознакомление с культурой – участие, базовые знания о политической и социальной жизни на Кипре;
- участие;
- оценка.

37. Продолжается процедура ратификации Кипром Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе апатридов.

Статья 4

Осуждение всех форм расистской пропаганды

А. Информация о законодательных, судебных, административных или других мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 4 Конвенции

Пункты 1–7

38. В стремлении выявить наличие дискриминационных взглядов и проявлений в кипрском обществе, ОБД провел несколько опросов общественного мнения, посвященных дискриминации по различным мотивам. Опросы проводи-

лись при финансовой поддержке Европейской комиссии в рамках Программы действий ЕС по борьбе с дискриминацией. Акцент в первом опросе был сделан на дискриминации по этническому признаку. Было проведено изучение отношения киприотов к понтийцам и их представлений о последних, а также отношения понтийцев к киприотам и их представлений о последних. Второй опрос касался дискриминации по мотивам вероисповедания. Было проведено изучение отношения православных киприотов к людям, принадлежащим к другим конфессиям на Кипре, и их представлений о последних. Третий опрос был посвящен отношению киприотов к инвалидам и их представлениям о них. В ходе четвертого опроса изучался вопрос о сексуальных домогательствах в трудовых коллективах. В стремлении преодолеть проблемы, выявленные в ходе вышеупомянутых опросов, государство приняло ряд мер, о которых говорится в разделах настоящего доклада, посвященных соответствующим статьям.

39. ОБД провел расследование и подготовил доклад по инциденту, в ходе которого один киприот африканского происхождения подвергся насилию на расовой почве со стороны группы подростков. Омбудсмен констатировал, что полиция не выполнила своих обязанностей, касающихся принятия санкций в отношении виновных и защиты пострадавшего. Вслед за этим начальник полицейской службы издал руководство, обязывавшее все управления полиции принять надлежащие меры по борьбе с инцидентами с расистской подоплекой.

40. Кроме того, ОБД было проведено расследование по случаям нападения группы подростков на дома, где проживали иммигранты, в Ипсонсе и инцидентам расистского характера в школах, по итогам которого были подготовлены соответствующие отчеты. ОБД осудил такие инциденты как недопустимые в демократическом обществе, подчеркнув необходимость активизации воспитательной работы межкультурного характера в целях утверждения терпимости и борьбы с ксенофобией. Он подчеркнул необходимость принятия надлежащих мер по судебному преследованию виновных.

41. Государственными органами был принят ряд мер с целью привлечь внимание к задачам борьбы с расизмом и утверждения мультикультурализма в качестве элемента, укрепляющего и обогащающего кипрскую культуру. Конкретная подробная информация приводится ниже, в разделе, посвященном статье 7.

В. Информация о том, квалифицируются ли в национальном уголовном законодательстве как отягчающие вину обстоятельства расовые мотивы

42. С целью введения во внутреннее законодательство принятого Советом Европейского союза 28 ноября 2008 года Рамочного решения 2008/913/ЮНА о борьбе с некоторыми формами и проявлениями расизма и ксенофобии мерами уголовного законодательства был принят закон [L.134(I)/2011], в котором наличие расистского мотива при совершении любого преступления прямо объявляется отягчающим обстоятельством.

С. Статистические данные о количестве поданных жалоб, возбужденных дел и вынесенных приговоров в связи с актами, запрещенными статьей 4 Конвенции

43. Полиция ведет учет/базу данных преступлений/инцидентов расистского характера или с расистской подоплекой.

Статья 5

Осуществление прав без дискриминации

А. Право на равное обращение в судах и всех других органах, отправляющих правосудие

44. Был принят ряд мер, позволивших значительно повысить роль полиции в вопросах борьбы с расовой дискриминацией и обеспечения защиты прав человека; информация об этих мерах приводится ниже.

Циркулярные распоряжения начальника полицейской службы

45. Своим циркулярным распоряжением от 29 января 2008 года "Недопущение действий расистского характера со стороны сотрудников полиции" начальник полицейской службы ввел следующие правила:

а) сотрудники полиции обязаны проявлять уважение к любому лицу, независимо от его расового или этнического происхождения, вероисповедания или иных обстоятельств, и обращаться со всеми как с равными перед законом;

б) следует с особой тщательностью проводить расследование по жалобам, связанным с преступлениями с расистской подоплекой или совершенными из расистских побуждений, и при необходимости регистрировать их;

с) сотрудники полиции не должны публично отзываться о членах расовых, этнических, религиозных или других общин оскорбительно или так, чтобы это могло способствовать формированию климата враждебности, страха или предубежденности в отношении таких общин;

д) необходимо избегать расового профилирования.

46. В циркулярном распоряжении начальника полицейской службы от 5 января 2009 года "Проведение расследования по делам с расистской подоплекой" предусматривается следующее:

а) преступления с расистской подоплекой или из расистских побуждений должны расследоваться сержантом или более старшим по званию сотрудником полиции;

б) контроль за действиями следователя должен осуществляться не только его непосредственным начальством, но и помощником начальника местного полицейского управления, ответственным за оперативную деятельность.

УППЧ

47. УППЧ было создано в 2000 году и с 2004 года функционирует под надзором Европейского союза и Управления международного полицейского сотрудничества. В принципе, УППЧ выступает в роли инстанции, отслеживающей деятельность департаментов и подразделений полиции, отвечающих, в частности, за соблюдение прав лиц, содержащихся под стражей, и просителей убежища, а также за условия содержания в полицейских изоляторах и их улучшение под углом зрения соблюдения международных стандартов. Кроме того, УППЧ представляет начальнику полицейской службы предложения о мерах, обеспечивающих осуществление прав заключенных и их содержание в гуманных и безопасных условиях.

48. УППЧ сотрудничает с ЕС, Советом Европы и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и

поддерживает контакт с другими государственными ведомствами и международными организациями. Кроме того, оно прилагает усилия к выполнению входящих в круг ведения полиции обязательств, вытекающих из решений различных европейских органов по правам человека.

Новый центр содержания

49. Ведется работа по созданию центра содержания для размещения до 256 иммигрантов, незаконно проживающих на Кипре и/или ожидающих депортации, который планируется завершить строительством к концу 2012 года. Центр отвечает всем стандартам и критериям, установленным Комитетом ЕС по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (стандарты КПП).

50. Что касается прав лиц, содержащихся под стражей, то полицией принимаются серьезные меры, призванные не допустить, чтобы эти люди подвергались расовой дискриминации, и в частности:

1. Производится ознакомление лиц помещаемых под стражу в полицейский изолятор с их правами

51. При помещении лица в полицейский изолятор либо в связи с предъявлением ему уголовных обвинений, либо при нарушении им закона об иностранцах и иммиграции (глава 105 Свода законов) незамедлительно производится его ознакомление с его правами на доступном его пониманию языке. Кроме того, ему незамедлительно выдается информационный листок с изложением его прав, в том числе прав на общение с внешним миром, закрепленных в законе 2005 года о правах арестованных и задержанных лиц [L.163(I)/2005]. Позднее ему предлагается подписать протокол, удостоверяющий, что ему был выдан экземпляр листка с изложением его прав; это делается для предупреждения любой дискриминационной практики. Текст этого документа переведен и в настоящее время имеется на 10 языках (греческий, турецкий, английский, французский, румынский, болгарский, русский, иранский (фарси), арабский и китайский).

2. Право на общение с адвокатом, родственниками или друзьями

52. Помещенному под стражу лицу предоставляются необходимые и разумные возможности для сообщения со своим адвокатом, а также для личного контакта с родственниками или друзьями в связи с его задержанием. Если помещенное под стражу в полицейский изолятор лицо является иностранцем, ему разрешается уведомить о своем заключении под стражу посольство или представителя консульства своей страны.

3. Право на рассмотрение решения судебной или иной независимой инстанцией

53. Помещенное под стражу лицо имеет право обратиться с жалобой либо в НОРУЖП, либо к Омбудсмену. Задержанному выдается листок с информацией о том, к кому обращаться (например, к НОЗПЧ) в том случае, если задержанный считает, что он подвергся дискриминации или его права человека были нарушены властями.

54. Правозащитные учреждения, НПО (например, "Действия за равенство, поддержку и борьбу с расизмом") и делегации международных организаций (например, НОЗПЧ, КПП, УВКБ) вправе посещать полицейские изоляторы для оценки условий содержания находящихся в нем лиц и принимать жалобы от заключенных.

4. Сообщения лиц, содержащихся под стражей, с утверждениями о жестоком обращении

55. Полицейские органы, Генеральный прокурор или НОРУЖП могут по собственной инициативе или по поступлении от лица, содержащегося под стражей, сообщения с утверждениями о жестоком обращении со стороны полиции при аресте или в период содержания под стражей проводить расследование случившегося и выносить соответствующее решение.

5. Продолжительность содержания под стражей

Иммигранты

56. Государство провозгласило политику, согласно которой обращение со всеми лицами, содержащимися под стражей, как иностранцами, так и гражданами страны, должно быть равным, а все их права человека должны в равной мере уважаться. С этой целью поправкой к закону об иностранцах и иммиграции [глава 105 Свода законов] в национальную правовую систему были перенесены положения директивы ЕК 2008/115/ЕС об общих для государств-членов стандартах и процедурах возвращения на родину граждан из третьих стран, нелегально находящихся на территории Европы. Если то или иное лицо было арестовано в нарушение указанного закона, то приказы о депортации и помещении под стражу отдаются, продляются или отменяются лишь отвечающим за вопросы миграции подразделением Министерства внутренних дел Республики Кипр. Полиция является исполняющим, а не исполнительным органом.

Досудебное содержание под стражей

57. Хотя закон допускает содержание под стражей лиц в полицейских изоляторах в ожидании суда в течение не более трех месяцев, продолжительность их содержания редко превышает 16 дней.

6. Право на консультацию у врача

58. Лицо, помещенное в полицейский изолятор либо в связи с предъявлением ему уголовных обвинений, либо при нарушении им закона об иностранцах и иммиграции (глава 105 Свода законов), имеет право на бесплатную медицинскую помощь в тех случаях, когда оно в нем нуждается и/или только после получения на то его осознанного согласия. Это право гарантировано статьей 25 закона о полиции [L.73(I)/2004 с поправками] и регламентом № 576/2002 к закону о тюрьмах [L/62(I)1996 с поправками].

7. Питание и досуг

59. Лицам, содержащимся под стражей в полицейских изоляторах, предоставляется трехразовое достаточное питание. Им также предоставляется досуговое время.

60. В стремлении создать дополнительный контрольный механизм, призванный обеспечить ненарушение полицейскими законодательства и принципов, направленных против дискриминации на расовой почве, на основании закона о полиции [L.9(I)/2006 с поправками] был учрежден Независимый орган по расследованию утверждений и жалоб на действия полиции (НОРУЖП), который приступил к работе в мае 2006 года. Пять членов совета НОРУЖП, включая его председателя, назначаются Советом министров на пятилетний срок.

61. На основании указанного закона НОРУЖП проводит разбирательство по жалобам на сотрудников полиции, касающимся следующих трех моментов:

- коррупция, взяточничество или незаконное обогащение;
- нарушения прав человека;
- действия, которые носят характер предпочтения или подрывают репутацию полиции.

62. Разбирательство по жалобе может быть начато в следующих случаях:

- по поступлении письменной жалобы от заявителя;
- по соответствующему поручению Генерального прокурора;
- по соответствующему поручению министра юстиции и общественного порядка;
- по инициативе НОРУЖП, если ему станет известно о выдвигаемых утверждениях из других источников.

63. Разбирательство по жалобам проводится либо сотрудниками НОРУЖП, либо другими следователями, назначаемыми НОРУЖП. Эти следователи выбираются из списка, составляемого Генеральным прокурором.

64. Если по завершении разбирательства НОРУЖП устанавливает, что:

- по всей вероятности, было совершено уголовное преступление, дело направляется Генеральному прокурору, который компетентен принять решение о возбуждении уголовного преследования;
- был, по всей вероятности, совершен дисциплинарный проступок, дело передается начальнику полицейской службы для принятия мер дисциплинарного воздействия на основе доказательных материалов, полученных НОРУЖП.

65. Своим решением от 18 июня 2009 года (иск № 20198/05, поданный против Кипра Мортезой Моллацейналом) Европейский суд по правам человека констатировал, что НОРУЖП является независимым органом, который не подчинен полицейской службе и не имеет никаких организационных связей с ней. Кроме того, ЕСПЧ пришел к заключению о том, что НОРУЖП провел расследование достаточно тщательно для того, чтобы оно удовлетворяло требованиям статьи 3 Европейской конвенции о защите прав человека.

66. Из 137 жалоб, поступивших в НОРУЖП в 2011 году, 116 входили в сферу его компетенции, причем в 44 речь шла о нарушении прав человека, в 71 – о предпочтении или действиях, подрывающих репутацию полиции, а в 1 – о коррупции. Жалобам был дан следующий ход:

- 50 жалоб были переданы следователям для расследования;
- расследование по 16 жалобам было завершено. По 1 жалобе была начата процедура дисциплинарного разбирательства, а по остальным 15 вменявшиеся преступления не подтвердились;
- расследование по 3 жалобам было приостановлено;
- по 31 жалобе расследование продолжается;
- по 12 жалобам НОРУЖП провел предварительное расследование, и жалобы были признаны необоснованными;

- рассмотрение 28 жалоб было приостановлено, поскольку НОРУЖП запросил дополнительную информацию, требующуюся для принятия решения о целесообразности дальнейшего расследования;
- 19 жалоб были признаны малосущественными и в соответствии с действующим законодательством были препровождены начальнику полицейской службы для принятия требуемых мер;
- 3 жалобы были взяты назад заявителями;
- рассмотрение 4 жалоб было приостановлено по той причине, что заявители прервали связь с НОРУЖП.

67. Следует отметить, что члены НОРУЖП регулярно выступают перед курсантами Полицейской академии с лекциями о работе и круге ведения Органа.

В. Право на личную неприкосновенность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, наносимых как государственными должностными лицами, так и любыми лицами, группами или учреждениями

Пункт 3

68. Полиция взаимодействует со многими этническими группами, проживающими на Кипре. Этим занимаются в основном подразделения, отвечающие за полицейскую работу с населением.

69. 5 декабря 2010 года полицейская служба совместно с городскими властями города Никосии, НПО "Гуманитарные действия" и некоторыми этническими/религиозными группами организовала в центре города открытый фестиваль национальной музыки и танцев под девизом "За многообразие", где была развернута выставка национальных изделий и организована дегустация национальных блюд; фестиваль привлек большое число посетителей.

Пункт 4

70. Среди требований, предъявляемых для поступления на службу в полицию, – наличие кипрского гражданства и, для мужчин, прохождение воинской службы.

Пункт 5

71. Законом о беженцах [L.6(I)/2000 с поправками] в правовую систему Кипра перенесены положения Женевской Конвенции о статусе беженцев. Статьей 19 этого закона предусмотрено, что руководитель службы по вопросам предоставления убежища выносит решение о предоставлении вспомогательной защиты гражданину третьей страны или апатриду, в отношении которого, даже если он не удовлетворяет критериям для отнесения его к числу беженцев, имеются веские основания полагать, что данному лицу – в случае его возвращения в страну происхождения – или апатриду – в случае его возвращения в страну, где он до этого обычно проживал, – будет грозить реальная опасность нанесения ему серьезного вреда, и что он не в состоянии или, в силу наличия такой опасности, не желает воспользоваться защитой в той стране.

72. Согласно пункту 2 статьи 19, для целей указанного закона серьезным вредом считается:

- вынесение смертного приговора или смертная казнь; либо
- пытки и бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание; либо
- нарушение того или иного права человека, достаточно серьезное для того, чтобы послужить основанием для выполнения Кипром своих международных обязательств; либо
- наличие серьезной персональной угрозы жизни или неприкосновенности личности гражданского лица по причине неизбирательного насилия в ситуациях международного или внутреннего вооруженного конфликта.

С. Политические права, в частности право участвовать в выборах – голосовать и выставлять свою кандидатуру – на основе всеобщего и равного избирательного права

73. Три религиозными группами (национальные меньшинства), которые признаны в Конституции страны, являются армяно-григориане, католики латинского обряда и марониты.

74. В соответствии с Конституцией после создания Республики в 1960 году марониты, армяно-григориане и католики латинского обряда предпочли влиться в состав греческой общины. В силу этого все конституционные положения и положения электорального законодательства, которые касаются участия в выборах, права избирать и быть избранными в национальный парламент и в местные органы власти (президентские, муниципальные и коммунальные выборы), распространяются на национальные меньшинства.

75. Кроме того, каждая религиозная группа имеет право избрать одного представителя для отстаивания ее интересов в парламенте. Избранные представители групп в парламенте участвуют в его работе в качестве наблюдателей и выполняют совещательные функции в связи с обсуждением затрагивающих соответствующее сообщество вопросов, касающихся религии, образования и семьи.

Д. Другие гражданские права

Пункт 3

76. Право на гражданство регулируется несколькими законодательными актами.

77. В законе о гражданской регистрации [L.141(I)/2002 с поправками] предусмотрено следующее:

Статья 108

78. Гражданами Республики являются лица, которые на дату или после даты вступления в силу настоящего закона, приобрели или имеют право на приобретение гражданства Республики Кипр в соответствии с положениями настоящего закона или приложения Д к Договору о создании Республики Кипр.

Статья 110 (2)

79. Министр может распорядиться предоставить гражданство любому совершеннолетнему полностью дееспособному лицу, которое:

- является супругом/вдовой (вдовцом) гражданина Кипра или которое, если бы супруг-киприот не умер, имело бы право на предоставление ему гражданства;
- прожило на Кипре с супругом, являющимся киприотом, не менее трех лет (в зависимости от конкретных обстоятельств в каждом случае министр может принять заявление от супругов, проживающих на Кипре в течение трех лет, но не менее двух);
- пользуется хорошей репутацией;
- проявляет намерение постоянно обосноваться на Кипре в случае предоставления ему гражданства либо, в зависимости от конкретного случая, будет работать на государственной службе или в полиции Республики даже после предоставления ему кипрского гражданства;
- не въехало на Кипр нелегально и не проживает на Кипре нелегально.

80. Что касается лиц, которые постоянно или временно проживают за границей, то супруг, не являющийся гражданином Кипра, должен прожить совместно с супругом, являющимся гражданином страны, не менее трех лет. Фраза "проживание со своим супругом на Кипре" означает, что супружеская пара должна проживать на Кипре не менее шести месяцев в год, и в любом случае общая продолжительность пребывания супружеской пары на Кипре непосредственно перед подачей заявления должна составлять не менее двух лет.

Статья 111

81. Совершеннолетний житель Кипра, не являющийся его гражданином, имеет право подать ходатайство о приобретении кипрского гражданства через процедуру натурализации при том условии, что:

- он проживает на Кипре на законных основаниях в общей сложности семь лет;
- из них он должен непрерывно проживать на Кипре в течение 12 месяцев перед подачей ходатайства;
- он пользуется хорошей репутацией (т.е. не имеет судимостей);
- проявляет намерение постоянно обосноваться на Кипре в случае предоставления ему гражданства.

82. Ходатайство о предоставлении гражданства рассматривается министром внутренних дел, который принимает решение о его удовлетворении или отклонении. Если заявитель не удовлетворен решением, он имеет право обжаловать его в Верховном суде.

83. Граждане третьих стран (включая членов семьи граждан Европейского союза, которые не подпадают под действие закона 2007 года о праве граждан Союза и членов их семей свободно передвигаться и проживать на территории Республики [L.7(I)/2007]), которые постоянно и на законных основаниях проживали на Кипре в течение пяти лет, предшествовавших подаче соответствующего ходатайства, и которые располагают действительным видом на жительство

во, имеют право на получение долгосрочного вида на жительство. Права претендовать на это лишены жители следующих категорий:

- студенты или лица, проживающие в Республике с целью прохождения профессионально-технического обучения;
- признанные беженцы;
- лица, которым разрешено проживать в Республике на основании положения о вспомогательной защите;
- лица, ищущие убежище;
- лица, проживающие в Республике временно, и лица, продолжительность пребывания которых официально ограничена;
- лица, обладающие правовым статусом, регулируемым венскими конвенциями 1961 и 1963 годов о дипломатических сношениях, Конвенцией 1969 года о специальных миссиях и Венской конвенцией 1975 года о представительстве государств в их отношениях с международными организациями универсального характера.

84. В регламентах по вопросам иностранцев и иммиграции, принимавшихся с 1972 по 2004 год, предусмотрено, что ходатайствовать о выдаче разрешения на иммиграцию могут граждане третьих стран, вписывающиеся в любую из следующих категорий:

- работа в секторе сельского хозяйства или животноводства;
- работа в горнодобывающей промышленности;
- занятие торговлей или бизнесом;
- научные работники;
- работа по найму;
- состоятельные люди.

Пункт 4

85. Согласно статье 3 (1) закона о браке [L.104(I)/2003 с поправками] правом на вступление в брак обладают любые пары лиц разного пола, а в статье 14 (1) того же закона условием для заключения брака является свободная воля брачующихся.

Пункт 5

86. Граждане третьих стран, проживающие на Кипре, наделены правом приобретать недвижимость жилого назначения с согласия Совета министров.

Е. Экономические, социальные и культурные права

Пункт 1

87. Кипр последовательно наращивает усилия по улучшению условий труда домашней прислуги, а также по обеспечению выполнения трудовых договоров в полном объеме.

88. В трудовом договоре оговаривается, среди прочего, продолжительность рабочего дня, предоставление оплачиваемого отпуска и отдыха в праздничные

дни. В настоящее время решением Совета министров месячная заработная плата брутто установлена на уровне 478 евро (повышение было произведено 1 июля 2011 года). Решением Совета министров был учрежден технический комитет для выработки рекомендаций относительно заработной платы и других условий труда.

89. В контексте защиты прав всех работников, занятых на рынке труда, механизм, учрежденный для урегулирования споров по жалобам, поданным работниками-киприотами, а также работниками из стран ЕС и третьих стран, включая домашнюю прислугу, занимается рассмотрением и урегулированием споров по поводу нарушения условий труда.

90. Налицо постепенное, но заметное снижение числа жалоб. В целом в 2011 году домашними работниками было подано 952 жалобы по сравнению с 1 210 в 2010 году и 1 256 в 2009 году.

91. Департамент по трудовым отношениям постоянно улучшает количественные и качественные показатели работы инспекционных органов: увеличивается число инспекторов, расширяются масштабы учебной подготовки и увеличивается число выпускаемых пособий. Кроме того, осуществляется программа по совершенствованию трудового законодательства в части обеспечения равноправия; в ее финансировании принимает участие Европейский социальный фонд.

92. В качестве положительного момента в сфере иммиграции можно отметить отмену специальных виз для творческих работников. Новые правила были введены в сентябре 2009 года. Всем гражданам третьих стран, которые въезжают на Кипр для работы в сфере искусств, выдается разрешение на работу в качестве творческих работников (писатели, композиторы, художники и т.п.) либо в качестве исполнителей (актеры, танцоры, певцы и т.п.). В соответствии с пересмотренными правилами ходатайства о найме граждан третьих стран в качестве творческих работников подаются, как и в отношении всех других иностранных работников, в Департамент труда, а не в Министерство внутренних дел; они рассматриваются комитетом в составе представителей Департамента труда, Департамента гражданской регистрации, Департамента иммиграции, Кипрской туристической организации и подразделения полицейской службы по делам иностранцев и иммиграции. Ожидается, что это даст положительный эффект с точки зрения борьбы с торговлей людьми.

Пункт 2

93. Статьей 21 Конституции Республики свобода ассоциации, включая право на создание рабочих союзов и ассоциаций нанимателей, гарантирована всем работникам, проживающим на Кипре.

94. Все граждане Кипра, включая граждан Европейского союза, а также третьих стран, пользуются правом на свободу ассоциации и правом на вступление в профсоюз; за этим следит Служба регистрации профсоюзов, которая подведомственна директору по вопросам трудовых отношений и ответственному за регистрацию профсоюзов и задача которой состоит в обеспечении применения законодательства и регламентирующих норм, касающихся профсоюзов, а также эффективности деятельности профсоюзного движения на Кипре. Поэтому, за исключением возрастных ограничений (минимальный возраст составляет 16 лет), никаких других ограничений на вступление в профсоюз не существует, а право на свободу ассоциации не ограничено ни особыми положениями, ни теми или иными видами трудовых соглашений.

Пункт 3

95. Если говорить о жилищных условиях кипрских цыган, то правительством было реализовано два проекта (один в районе Лимасол, а другой – в районе Пафос), которые предусматривали строительство блочных домов. Возведенные здания оборудованы всеми основными удобствами – водопроводом, переносными системами водоснабжения, электричеством, водонагревателями на солнечной энергии, телефонными линиями, канализацией и прочее. Кроме того, усилиями государства было отремонтировано и модернизировано 20 домов в Лимасоле, где проживают цыгане.

96. К основным задачам на направлении обеспечения жильем мигрантов, поставленным в НПИГТСЗК, относятся: формирование структуры по поддержке нуждающихся в случае чрезвычайных ситуаций, прием и временное размещение мигрантов, обеспечение мигрантам доступа к надлежащему безопасному жилью и улучшение качества жизни мигрантов. В контексте модернизации городского центра Никосии было решено побуждать городскую администрацию и местные НПО мерами поддержки к созданию новых или модернизации существующих заведений по уходу за детьми, функционирующих на поликультурных принципах. В качестве примера можно сослаться на одно детское учреждение в муниципальном образовании Никосия, которое решает задачу оказания помощи женщинам из среды мигрантов, имеющим детей младшего возраста, найти полноценную работу, одновременно содействуя социальной интеграции их детей.

97. Приемный центр для просителей убежища близ Кофину является первым приемным центром на Кипре. С тем чтобы увеличить приемную способность и улучшить условия содержания в центре, было решено построить несколько дополнительных домов. Было решено также: обустроить имеющееся помещение дополнительными санузлами и организовать для детей учебные аудитории и комнаты для занятий. Службой по вопросам предоставления убежища было принято решение о размещении в указанном центре в первую очередь лиц, принадлежащих к уязвимым группам, например семей с детьми младшего возраста, одиноких женщин или женщин с детьми.

98. В 2011 году вступили в строй два новых центра размещения, рассчитанные каждый не более чем на 70 человек (не считая детей в возрасте до двух лет). Первый центр расположен в Ларнаке, а второй – в Пафосе. Они приступили к работе в марте и, соответственно, в апреле 2011 года. В обоих центрах нуждающимся предоставляется размещение, трехразовое питание, а к каждому из центров прикреплены административные работники и социальный работник. Работа этих центров частично (на период в два года) финансируется из Европейского фонда помощи беженцам (2008–2013 годы).

Пункт 4

99. Законодательство страны и этический кодекс медицинских работников запрещают проводить какое-либо различие между пациентами по расовому или иному признаку, причем такой подход осуществляется и на практике.

100. В отчетный период был принят закон 2005 года о гарантировании и защите прав пациентов [L.1(I)/2005]. Этот закон прямо запрещает несправедливую дискриминацию и требует принятия решений "без дискриминации, на основе справедливости, с применением объективных научных/профессиональных критериев". В статьях 21–24 части III этого закона предусматривается создание контрольного механизма в форме процедуры подачи жалоб по поводу любого

нарушения прав пациентов в независимые органы первой инстанции с возможностью обжаловать их решения.

101. Всем жителям Кипра обеспечен доступ к медицинскому обслуживанию в государственных медицинских учреждениях по всему Кипру, причем производится адаптация предоставляемых ими услуг к особым нуждам пациентов или к нуждам любой отдельной группы пациентов.

102. Медицинские услуги по линии Министерства здравоохранения (Минздрав) предоставляются безотносительно к трудовому статусу пациентов. Льготы по линии медицинского обслуживания предоставляются киприотам и гражданам европейских стран, работающим и постоянно проживающим на Кипре. Однако большинство жителей (80%) имеют право на бесплатное медицинское обслуживание.

- Право на пользование медицинским обслуживанием определяется не трудовым статусом, а доходом семьи.
- По части медицинского обслуживания граждане европейских стран, работающие на Кипре, приравнены к гражданам страны. Граждане третьих стран покрываются медицинской страховкой, оформление которой является обязательным условием для любого нанимателя, желающего привлечь гражданина третьей страны и подающего на это заявку.
- Бесплатная медицинская помощь оказывается в государственных медицинских учреждениях лицам и семьям с низким доходом. Первичное медицинское обслуживание обеспечивается 35 сельскими медицинскими центрами, разбросанными по всему острову, а также амбулаторными отделениями районных больниц. Кроме того, Минздрав осуществляет и постоянно расширяет программу сестринского ухода на дому за лицами, которые не в состоянии пользоваться услугами медицинских центров.
- Киприоты-турки, которые проживают на оккупированной территории, имеют право на бесплатное медицинское обслуживание независимо от размера их дохода. По решению Совета министров № 62148 от 9 июня 2005 года медицинская карточка выдается по предъявлению паспорта или удостоверения личности Республики Кипр.
- Минздрав обеспечивает предоставление обладающим на то правом лицам бесплатной медицинской помощи и медицинского обслуживания любого уровня. Кроме того, медицинская помощь оказывается бесплатно при любых обстоятельствах в отделениях несчастных случаев и экстренной помощи независимо от материального положения или гражданства пациента, в том числе туристам. Лица, обращающиеся в частные медицинские учреждения, оплачивают услуги за свой счет. Некоторые категории граждан покрываются страховкой за счет медицинских фондов, учреждаемых профсоюзами или нанимателями. Эти фонды обеспечивают полное или частичное возмещение медицинских расходов, понесенных их членами. Государство обеспечивает медицинское обслуживание первичного, вторичного и третичного уровня.
- Медицинские услуги по профилактике, лечению и реабилитации оказываются на всей территории государства.

Пункт 6

103. В контексте защиты прав всех трудящихся-иммигрантов, работающих на Кипре, и в особенности женщин, и в целях реализации ими своих прав на равной основе без какой-либо дискриминации по признаку пола или расы Департамент по трудовым отношениям ввел процедуру рассмотрения их жалоб по поводу нарушения условий найма и эксплуатации. Эта процедура дополняет их законное право обратиться в суд по трудовым спорам.

104. Кроме того, в стремлении сократить разрыв в заработной плате, который в 2009 году составлял 21,3% (в 2008 году – 21,8% по сравнению с 17,1% по ЕС), Департамент по трудовым отношениям осуществляет проект, частично финансируемый Европейским социальным фондом, с целью сократить разрыв в оплате труда между мужчинами и женщинами. Этот проект предусматривает самые разнообразные меры, включая проведение специальных учебных мероприятий для инспекторов с прицелом на создание эффективного механизма инспекций для контроля за применением законодательных норм о равной оплате труда, учреждение органа по контролю за гендерным равенством, а также меры по преодолению сегрегации по роду занятий и секторам, которые предполагают внесение коррективов уже на этапе образования. Проект предусматривает проведение просветительских кампаний на тему о равной оплате труда, учебных мероприятий для профсоюзных деятелей и представителей ассоциаций нанимателей, а также разработку пособий, руководств, инструментов самооценки, кодексов практических правил и инструментов оценки трудовой деятельности для управленцев/специалистов-кадровиков.

105. В дополнение к данному разделу см. также доклад Кипра, объединяющий его шестой и седьмой периодические доклады по линии Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин за 2011 год, а также третий периодический доклад Кипра о выполнении Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств.

Статья 6**Эффективная защита и средства защиты**

- A. Информация о законодательных, судебных, административных или других мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 6 Конвенции**
- B. Учрежден ли орган в рамках национальной правовой системы, который будет компетентен принимать и рассматривать петиции отдельных лиц или групп лиц**

106. См. аналитический обзор, приведенный выше, в разделе, посвященном статье 2.

Пункт 2

107. В 2010 году была издана на четырех языках (английский, бенгальский, ланкийский и вьетнамский) и распространена в соответствующих общинах брошюра "Полицейская деятельность в Республике Кипр". В брошюре указаны

телефонные номера полиции для обращения в экстренных случаях и другие полезные телефонные номера, в том числе номера "телефонов доверия", и приводится информация о переводческих услугах, оказываемых, при необходимости, в полиции по вопросам, касающимся путевых документов, работы на Кипре, правил дорожной безопасности, о вакансиях в полицейской службе и т.п.

108. В 2010 году полицейской службой было издано руководство по межкультурным отношениям с целью содействия дальнейшему углублению взаимопонимания между различными религиозными и этническими группами; оно предназначено для использования в качестве дополнительного учебного пособия при прохождении полицейскими подготовки по этому вопросу.

109. Любое физическое лицо (независимо от того, является ли оно или не является гражданином страны), которое окажется не в состоянии удовлетворять базовые потребности, как собственные, так и своей семьи, и выполнять имеющиеся у него обязательства из-за необходимости оплаты расходов на судопроизводство, имеет право на получение юридической помощи.

110. При оказании юридической помощи принимаются во внимание следующие факторы: материальное положение ходатайствующего лица, интересы правосудия с учетом сложности дела и других обстоятельств в соответствии с требованиями закона о юридической помощи [L.165(I)/2002 с поправками].

111. Согласно статьям 4, 5, 6, 6А и 6В указанного закона юридическая помощь предоставляется в связи с судопроизводством, в особенности по:

- а) уголовным делам;
- б) гражданским и уголовным делам, связанным с некоторыми видами нарушений прав человека;
- в) рассматриваемым в суде по семейным делам случаям, касающимся семейных отношений, исполнения родительских обязанностей, алиментов, признания ребенка, усыновления, имущественных отношений между супругами и любых других споров между супругами и членами семьи;
- г) трансграничным спорам;
- д) делам просителей убежища и беженцев в случае обжалования ими решения в Верховном суде Кипра в соответствии со статьей 146 Конституции.

112. С принятием закона об иностранцах и иммиграции (глава 105 Свода законов), которым произведен перенос в национальную правовую систему директивы ЕК 2008/115 ЕС, охват программы юридической помощи был расширен: теперь такая помощь предоставляется в случае судопроизводства на Кипре по делам о возвращении граждан третьих стран, незаконно пребывавших на территории страны.

Пункт 5

113. В тех случаях, когда лицо, которое считает, что оно подверглось дискриминации, может предъявить в суде факты, дающие основания предполагать, что такая дискриминация имела место, бремя доказательства ненарушения законодательных положений возлагается на ответчика. То же касается и дел, выносимых на рассмотрение Омбудсмана в соответствии с законом 1991 года об Уполномоченном по вопросам администрации [L.3/91 с поправками].

Статья 7

Образование, культура и информация

А. Образование и обучение

114. Обращаясь к вопросу об утверждении взаимопонимания, терпимости и дружбы между народами и всеми группами населения, можно отметить, что ведется последовательная работа по модернизации кипрской системы образования с ее ориентацией на ликвидацию всех форм дискриминации.

115. Кипр приступил к осуществлению реформы системы образования. Этот процесс начался с дискуссии между всеми заинтересованными сторонами, включая политические партии, профсоюзы преподавателей, ассоциации родителей, ассоциации учащихся, Министерство образования и культуры (МОК) и бюро по планированию, с прицелом на разработку концепции построения более совершенной и современной системы образования, которая отвечала бы потребностям и вызовам XXI века. Начало этому процессу было положено в январе 2005 года; затем комитетом из семи ученых был подготовлен доклад, в котором были обозначены слабые стороны кипрской системы образования и те области, где ощущается потребность в реформах; в нем были также изложены рекомендации.

Высшее образование

116. Принимаются меры общего и частного характера, с тем чтобы сделать высшее образование в равной мере доступным для всех в зависимости от способностей человека. Киприоты-турки, окончившие среднюю школу высшей ступени, имеют право на поступление в тот или иной из государственных университетов в случае успешной сдачи проводимых в нем экзаменов. Ограниченное число мест (10%) закрепляется за абитуриентами, принадлежащими к особым категориям, таким как инвалиды войны, дети лиц, пропавших без вести в ходе вторжения Турции в 1974 году, лица, проживающие на оккупированной территории страны. Кроме того, 3% мест резервируется за инвалидами и лицами с особыми потребностями. Студентам, испытывающим серьезные материальные трудности, может выплачиваться субсидия из Фонда социального обеспечения студентов, который пополняется государством по линии ряда инициатив.

Образование на протяжении всей жизни

117. Немалое значение придается также развитию системы образования на протяжении всей жизни; с этой целью предпринимаются различные меры по расширению образования для взрослых и предоставлению всем гражданам возможности воспользоваться программами по обучению на протяжении всей жизни. В 2007 году была принята всеохватная стратегия образования на протяжении всей жизни для Кипра на период 2007–2013 годов.

Дети с особыми потребностями

118. Был принят закон в интересах детей с особыми потребностями в сфере образования – закон 1999 года об учебно-образовательной подготовке детей с особыми потребностями [L.113(I)/1999 с поправками], – который регулирует все вопросы, связанные с выявлением детей с особыми образовательными потребностями, их интеграцией в обычные школы и их обучением в формах, соответствующих их потребностям. Этот закон в настоящее время пересматрива-

ется с целью совершенствования системы поддержки детей с особыми потребностями с учетом опыта его применения за последние 12 лет.

Подготовка преподавателей

119. Решительное повышение качества преподавания путем совершенствования подготовки преподавателей является одним из основных направлений усилий в рамках реформы системы образования. Соответственно, была укреплена система подготовки преподавателей средних школ на этапе перед поступлением на службу: за подготовку, которая ранее проводилась Педагогическим институтом, теперь отвечает Кипрский университет.

120. В дополнение к этому была утверждена всеохватная стратегия переподготовки учителей без отрыва от преподавательской деятельности, которая преследует цель систематического выявления потребностей в сфере подготовки кадров и разработки конкретных программ по удовлетворению потребностей в повышении квалификации преподавателей на различных этапах их профессиональной деятельности.

121. Важными задачами профессиональной подготовки являются воспитание чуткости к культурным особенностям различных групп, ознакомление с информацией об образе жизни, мышлении и представлениях отличающихся друг от друга групп школьников, обучение пониманию трудностей и навыкам общения с людьми. В отчетный период в стремлении повысить осведомленность преподавателей в вопросах, касающихся интеграции мигрантов, беженцев и просителей убежища, Педагогический институт организовал для преподавателей учебные семинары, посвященные преподаванию греческого языка в качестве второго.

122. Кроме того, кипрским Педагогическим институтом были организованы факультативные семинары, посвященные интеграции мигрантов, беженцев и просителей убежища, и в частности:

а) модульный семинар на тему о воспитании детей из среды мигрантов, на котором затрагивались как социальные и педагогические вопросы, так и пути решения выявленных проблем с использованием результатов исследований;

б) серия семинаров в рамках обучения основам демократии и просвещения по вопросам прав человека (ООД/ППЧ) для учебных заведений всех уровней (дошкольные, начальные и средние). На этих семинарах слушатели прошли подготовку по вопросам, относящимся к ООД/ППЧ, занимались составлением планов действий для своей школы, опробовали их на практике и докладывали о полученных результатах своим коллегам в целях обмена опытом и совершенствования методов работы;

в) факультативный семинар на тему о поликультурном обучении и антидискриминационной просветительской деятельности. В рамках этого учебного мероприятия, предназначенного для молодых директоров средних школ, было проведено пятичасовое занятие, посвященное поликультурному образованию, политике в области образования и роли администрации школ, с охватом вопросов, касающихся детей мигрантов, беженцев и просителей убежища, посещающих кипрские средние школы.

123. На направлении межкультурного диалога на средства, выделенные из Фонда социальной интеграции ЕС, были проведены следующие мероприятия:

- а) курс интенсивного обучения для преподавателей греческого языка как второго (февраль 2009 года);
- б) конференция на тему о преподавании греческого языка в качестве второго (июнь 2009 года);
- с) курс интенсивного обучения на тему о межкультурном образовании с акцентом на детях из среды мигрантов (сентябрь 2009 года);
- д) конференция на тему о поликультурном образовании и мирном сосуществовании (ноябрь 2009 года);
- е) конференция на тему о дискриминации (программа "Прогресс") с акцентом на дискриминации по этническому и языковому признаку и беженцах (по линии разработанного Педагогическим институтом проекта по интеграции беженцев на Кипре, который осуществляется при финансовой поддержке Фонда содействия научным исследованиям (январь 2010 года).

124. Центр педагогических исследований и оценки при МОК взялся за осуществление исследовательского проекта с целью оценки эффективности программы интенсивного обучения двуязычных учащихся (в эту группу входят дети мигрантов, беженцев и просителей убежища); в настоящее время мероприятия по линии этого проекта проводятся в 46 средних школах по всему Кипру. Одна из основных задач проекта состоит в оценке достигнутых успехов с использованием ряда тестов, проводимых до и после осуществления программы. Ожидается, что итоги этого исследовательского проекта будут в полной мере учтены МОК при принятии принципиальных решений, касающихся дальнейшего совершенствования и расширения этой программы.

125. Кроме того, проводящие обучение преподавателей инструктора из кипрского Педагогического института принимают участие в модульных курсах по поликультурному образованию и по ООД/ППЧ, названных в честь Песталоцци, а также в других соответствующих мероприятиях (например, проект CORE и проект ТНЕО), организованных Советом Европы. Инструктора участвовали в составлении учебных материалов и создании инструкторских бригад с целью тиражирования накопленного опыта в своих учебных заведениях.

126. По линии программы "Прогресс 2009: творчество и инновации в борьбе с дискриминацией" было подготовлено руководство для преподавателей, в котором собраны идеи, касающиеся комплексного подхода к борьбе с дискриминацией в школе, включая дискриминацию на почве этнического происхождения, религии и языка.

127. В дополнение к вышеизложенному МОК концептуализировало, разработало и внедрило в рамках системы образования усовершенствованную учебную программу по теме поликультурного образования, которая ставит целью плавную интеграцию учащихся из других государств-членов, а также из третьих стран на базе принципов, заложенных в концепции реформы сектора образования.

128. В рамках реформы сектора образования были начаты пересмотр и модернизация всех образовательных программ для государственных учебных заведений – от дошкольных заведений до средних школ высшего уровня – с целью точнее отразить потребности учащихся в XXI веке; первым шагом в этом процессе стало формирование в 2008 году комитета экспертов по обновлению об-

разовательных программ. В этой связи была проведена или в настоящее время проводится переработка программ по большинству предметов с целью их приведения в соответствие с современными принципами и методиками, включая задачи уделения более пристального внимания вопросам прав человека, борьбы с расизмом и дискриминацией, а также привития демократических гражданских ценностей в русле подхода, проводимого Советом Европы, с акцентом на тех моментах, которые объединяют всех жителей и все общины острова без искажения исторических событий или использования их для разжигания ненависти между людьми.

129. В августе 2010 года комитет экспертов по обновлению образовательных программ представил на утверждение МОК свое предложение. Оно было принято Министерством, которое организовало интенсивную программу ознакомления всех педагогов без отрыва от преподавательской деятельности с целями, порядком внедрения и использования новых образовательных программ на всех соответствующих уровнях обучения.

Пункт 3

130. В школьных учебниках не допускается использование пренебрежительных эпитетов, высказываний, названий и стереотипных упоминаний в отношении групп, пользующихся защитой согласно Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Был сформирован комитет независимых экспертов для оценки новой образовательной программы на предмет ее соответствия международным критериям, касающимся поликультурного образования и учета гендерной проблематики. Мнение экспертов по итогам оценки было в целом положительным. Этому вопросу будет уделено особое внимание при составлении новых учебников и других учебных материалов в привязке к новой образовательной программе.

Пункт 4

131. В стремлении повысить осведомленность о принципах недискриминации и равноправия МОК издало циркулярное распоряжение, в котором в качестве приоритетной подчеркнута цель углубления взаимного уважения и понимания между различными культурными сообществами на острове в интересах создания почвы для мирного сосуществования; срок действия этой директивы, которая была рассчитана на три года (сентябрь 2008 – сентябрь 2010 года), в настоящее время продлевается, а указанной задаче придается характер постоянно-го долгосрочного приоритета правительства.

132. Соответствующая информация была распространена среди преподавателей учебных заведений всех уровней, учащихся и родителей, которым было предложено принять участие в запланированных мероприятиях (конференции, семинары, игры, клубы любителей книги и пр.), способствующих продвижению к этой цели, а также в подготовке других специальных мероприятий, среди которых:

а) разработка предназначенных для отражения в образовательной программе сквозных подходов, призванных подчеркивать ценности сотрудничества, взаимопонимания и любви между людьми, народами и поколениями, не омраченных нетерпимостью и шовинизмом, ради утверждения свободы, справедливости и мира. Помимо этого, в качестве одной из приоритетных задач на 2007/08 учебный год было намечено проведение Европейского года межкультурного диалога, который устанавливает ориентиры для мероприятий по выполнению рекомендаций Совета министров;

б) кроме того, МОК определены практические меры, такие как привлечение внимания заинтересованных сторон, вовлеченных в процесс образования, и их ознакомление с вопросами, касающимися права пройти обучение и подготовку по тематике прав человека. Так, например, в последние несколько лет в государственных школах в этом важном вопросе применялся междисциплинарный подход, предполагавший выход на эту тему через различные предметы, такие как литература, история, обществоведение и география. Ниже указаны широкие направления деятельности, которые составляют основу для обучения и подготовки кадров по правозащитной тематике. Они вписаны во все аспекты системы образования, причем акцент делается на междисциплинарном подходе и экспериментальном обучении; речь идет о:

- повышении информированности общественности относительно просвещения по вопросам прав человека и демократических процедур;
- работе по ознакомлению заинтересованных сторон с информацией по относящимся к этой теме вопросам;
- проведении различия между позицией преподавателей и позицией учащихся;
- укреплении просветительской работы по правам человека на всех уровнях системы образования;
- уточнении роли и укреплении потенциала средств массовой информации в вопросах ведения просветительской деятельности по правам человека с использованием надлежащей терминологии и визуальных материалов;
- содействии активному вовлечению НПО в работу по выполнению просветительских задач в области прав человека на различных уровнях. В эту работу были вовлечены некоторые правительственные и неправительственные организации, которые предложили свой экспертный потенциал и ценные знания для реализации следующих мероприятий и применения следующих методик:
 - применение методов активного обучения, основанных на широком участии;
 - проекты, работа в группах и имитационное моделирование;
 - использование ролевых игр и практических примеров;
 - посещения и экскурсии для школьников;
 - использование исследовательских приемов в школах и в общинных структурах;
 - проведение диспутов по правам человека с участием учащихся, родителей и преподавателей;
 - развивающие мероприятия по правам человека с участием учащихся, родителей и преподавателей;
 - разработка школьных, классных и семейных хартий прав по образцу Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка;
 - подготовка учебных материалов;
 - проведение конкурсов на лучшее сочинение и рисунок.

Пункт 5

133. В порядке выполнения предложений, выдвинутых Агентством ЕС по основным правам (АОП) в ежегодной программе работы, МОК во взаимодействии с МЮОП продолжает реализацию проекта под названием "Доклад о достигнутых успехах" (первоначально был рассчитан на 2008–2010 годы), который касается просветительской работы по правам человека и ставит целью содействовать утверждению правозащитных принципов в учебных заведениях всех уровней.

В. Культура

134. В рамках развертывания кампании по борьбе с дискриминацией бюро Омбудсмана провело следующие мероприятия:

- а) кампания в СМИ: были подготовлены один видеоролик и два радиоролика с целью повышения осведомленности и привлечения внимания общественности к дискриминации по мотивам расы, возраста и сексуальной ориентации;
- б) публикация двух кодексов практических правил: первый предназначен для СМИ и призван регулировать подачу новостных и тематических материалов, затрагивающих людей различного расового или этнического происхождения. Второй посвящен борьбе с дискриминацией в отношении инвалидов в трудовых отношениях;
- в) оказание финансовой помощи на цели постановки театральной пьесы на тему о дискриминации;
- г) оказание финансовой поддержки НПО, занимающейся гендерными вопросами, в проведении опроса с целью выявления потребностей в профессионально-техническом обучении проживающих на Кипре женщин из среды мигрантов;
- д) организация лекции на тему о (положительной) роли литературы в деле интеграции иммигрантов на Кипре;
- е) организация семинара на тему о правах, которыми должны пользоваться проживающие на Кипре граждане Евросоюза;
- ж) публикация (новых) информационных листов о функциях нашего бюро как органа по вопросам равноправия и двух действующих в его составе подразделений;
- з) создание веб-сайта для органа по вопросам равноправия;
- и) организация однодневного мероприятия, посвященного истории, культуре и правам трех кипрских религиозных общин (национальные меньшинства), а именно армяно-григориан, кипрских маронитов и католиков латинского обряда;
- й) организация совместно с НПО, занимающейся гендерной проблематикой, семинара на тему "Учет гендерной проблематики при определении стратегий и практических мер в сфере миграции";
- к) организация семинара для ознакомления членов профсоюзов с антидискриминационным законодательством;

1) сотрудничество с Институтом труда в форме:

- оказания ему финансовой помощи на цели ведения и модернизации его антидискриминационного веб-сайта (был создан два года назад на средства, выделенные по программе "Прогресс");
- оказания ему финансовой помощи в проведении опроса на тему о дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов в сфере трудовых отношений.

Пункт 1

135. На Кипре такой деятельностью занимаются такие кипрские организации и ассоциации, как культурные организации, фонды, группы творческих работников, неправительственные организации и даже отдельные деятели искусств. Они делают акцент на мероприятиях по поощрению, возрождению и сохранению народной и традиционной культуры в таких сферах, как музыка и танцы, игра на инструментах, а также сельские традиции жителей острова. Другие организации и ассоциации занимаются проведением культурных мероприятий с ориентацией на две общины или международного характера.

136. Помимо этого, на Кипре действуют культурные организации и фонды национальных меньшинств, которые проводят свои собственные культурные мероприятия, нацеленные на сохранение и поощрение традиционной культурной самобытности, а также на утверждение терпимости и межкультурного взаимопонимания.

Пункт 2

137. Все организации и объединения функционируют при поддержке управления культуры МОК. Они ставят перед собой в качестве основных целей активизацию культурной деятельности во всех сферах художественного творчества, защиту и поощрение культурного многообразия и межкультурного диалога, а также содействие популяризации продукции кипрского художественного творчества за рубежом.

138. Для достижения этих целей они идут двумя путями: во-первых, они осуществляют разнообразные программы предоставления грантов под проекты отдельным творческим работникам, союзам творческих работников, организованным группам творческих работников, культурным организациям и фондам, а также неправительственным организациям; во-вторых, они обеспечивают творческим работникам возможность ознакомить общественность с результатами своей деятельности, организуя танцевальные мероприятия, кинофестивали, художественные выставки, театральные и музыкальные конкурсы. Кроме того, они оказывают материальную поддержку кипрским творческим работникам, которые принимают участие в зарубежных фестивалях и конференциях.

Пункт 3

139. В порядке признания особых образовательных и культурных потребностей проживающих на острове религиозных групп Кипр подписал Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств. Армянский язык и язык кипрских маронитов были официально объявлены языками меньшинств, и Кипр принял на себя отдельные обязательства по их защите и возрождению.

140. Изучение турецкого языка входит в образовательную программу; его преподают в начальных и средних школах при наличии туркоязычных учащихся, а также в виде факультативного курса в средних школах высшей ступени.

141. Принимаются дополнительные меры образовательной поддержки для целей интеграции тех учащихся, для которых греческий язык не является родным, в учебные заведения Кипра в рамках проекта, касающегося зон приоритетного образования (ЗПО).

С. Информация

142. Средства массовой информации, как государственные, так и частные, являются мощным орудием в борьбе с дискриминацией.

143. Кипрское Агентство телерадиовещания является независимым регулятивным органом, учрежденным на основании закона 1998 года о телерадиостанциях [L.7(I)/1998 с поправками]. Руководствуясь этим законом, Комитет по журналистской этике совместно с Агентством телерадиовещания регулирует деятельность всех печатных и аудиовизуальных средств массовой информации и следит за тем, чтобы СМИ не допускали пропаганды любых форм дискриминации и подстрекательства к ним.

144. В контексте разработки национальной стратегии, планирования мероприятий и определения приоритетов в связи с проведением в 2007 году Европейского года равных возможностей для всех были приняты следующие меры:

а) активное участие в осуществлении Программы действий ЕС по борьбе с дискриминацией, кампании под девизом "За многообразие, против дискриминации", мероприятий по линии Европейского года равных возможностей для всех (2007 год), а также Программы действий ЕС в поддержку занятости и социальной солидарности ("Прогресс", 2007–2013 годы) в форме проведения различных информационно-пропагандистских мероприятий на общенациональном уровне, таких как кампании, семинары, пресс-конференции, пресс-релизы, образовательные программы, фестивали и публикации. Кипр демонстрирует весомые и устойчивые результаты в виде, например, создания устойчивых горизонтальных сетевых объединений, структурных изменений в системе образования и полицейской службе, подготовки преподавателей и сотрудников полиции, создания баз данных и изготовления других информационных материалов;

б) 14 декабря 2007 года Управление по технической помощи и обмену информацией (УТПОИ) совместно с МЮОП, Правовым управлением Республики, Верховным судом и коллегией адвокатов Кипра при финансовой поддержке со стороны Европейской комиссии организовало семинар, посвященный выполнению наработанных в ЕС нормативных положений, касающихся недискриминации;

с) в 2004–2010 годах Национальный механизм защиты прав женщин (НМПЖ) предоставлял гранты на различные программы и мероприятия в этой области, включая следующие исследовательские программы, осуществлявшиеся НПО:

i) "Выявление учебно-образовательных потребностей проживающих на Кипре женщин из среды мигрантов", 2008 год, Кипрский центр гендерных исследований;

ii) "Проблемы европейских женщин на Кипре", 2010 год, Социалистическое женское движение;

d) при НМПЖ был учрежден специальный подкомитет по проблемам женщин, принадлежащих к уязвимым группам, которому поручено изучать проблемы женщин, принадлежащих к наиболее уязвимым группам, и привлекать к ним внимание. В марте 2009 года состоялась конференция на тему "Женщины-инвалиды и женщины, страдающие хроническими заболеваниями: расширение жизненных возможностей", где женщины-инвалиды поделились своими проблемами. Выводы по итогам этой конференции были изложены в подготовленной в сотрудничестве со школой для слепых публикации, набранной шрифтом Брайля.

Приложение

Перечень законодательных актов

- Закон 2004 года о равном обращении в сфере труда и занятий [L.58(I)/2004]
- Закон 2004 года о борьбе с расовой и некоторыми другими формами дискриминации [L.42(1)/2004]
- Закон 2007 года о борьбе с торговлей людьми, их эксплуатацией и о защите жертв [L.87(I)/2007]
- Закон 2002 года о (ратификации) (Протокола № 12 к) Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод [L.13(III)/2002]
- Конвенция Совета Европы о киберпреступности и Дополнительный протокол к ней, касающийся уголовной ответственности за акты расистского и ксенофобского характера, совершаемые через компьютерные системы (законы 2004 года о ратификации) [L. 22(III)/2004 и L.26(III)/2004]
- Закон 2004 года о равном обращении (расовое или этническое происхождение) [L.59(I)/2004]
- Закон 2008 года о равном обращении с мужчинами и женщинами (доступ к товарам и услугам и предложение таких товаров и услуг) [L.18(I)/2008]
- Закон 2009 года о равном вознаграждении мужчин и женщин за равный или равноценный труд [L.38(I)/2009]
- Закон 2005 года о правах арестованных и задержанных лиц [L.163(I)/2005]
- Закон об иностранцах и иммиграции (глава 105 Свода законов) [L.153(I)/2011]
- Закон 2004 года о полиции [L.73(I)/2004]
- Закон 1996 года о тюрьмах [L/62(I)1996]
- Закон 2006 года о Независимом органе по расследованию утверждений и жалоб на действия полиции [L.9(I)/2006]
- Закон 2000 года о беженцах [L.6(I)/2000]
- Закон 2002 года о гражданской регистрации [L.141(I)/2002]
- Закон 2007 года о праве граждан Союза и членов их семей свободно передвигаться и проживать на территории Республики [L.7(I)/2007]
- Закон 2003 года о браке [L.104(I)/2003]
- Закон 1991 года об Уполномоченном по вопросам администрации [L.3/91]
- Закон 2009 года о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания [L.2(III)/2009]
- Закон 2011 года о борьбе с некоторыми формами и проявлениями расизма и ксенофобии мерами уголовного законодательства [L.134(I)/2011]

- Закон 2005 года о гарантировании и защите прав пациентов [L.1(I)/2005]
 - Закон 1999 года об учебно-образовательной подготовке детей с особыми потребностями [L.113(I)/1999]
 - Закон 1998 года о телерадиостанциях [L.7(I)/1998]
-